



Bryssel, 5. joulukuuta 2025
(OR. en)

16493/25

ENER 658
ENV 1343
CONSOM 284
DELECT 188

SAATE

Lähtettäjä:	Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ
Saapunut:	5. joulukuuta 2025
Vastaanottaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	C(2025) 8303 final
Asia:	KOMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) .../..., annettu 5.12.2025, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2017/1369 täydentämisestä älypuhelinien ja taulutietokoneiden energiamerkin- nän osalta annetun delegoidun asetuksen (EU) 2023/1669 tiettyjen kielitoisintojen oikaisemisesta

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja C(2025) 8303 final.

Liite: C(2025) 8303 final



Bryssel 5.12.2025
C(2025) 8303 final

KOMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) .../...,

annettu 5.12.2025,

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2017/1369 täydentämisestä
älypuhelinten ja taulutietokoneiden energiamerkinän osalta annetun delegoidun
asetuksen (EU) 2023/1669 tiettyjen kielitoisintojen oikaisemisesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

PERUSTELUT

1. DELEGOIDUN SÄÄDÖKSEN TAUSTA

Delegoidun asetuksen (EU) 2023/1669 espanjan-, hollannin-, latvian-, maltan-, puolan-, romanian-, ruotsin-, tanskan- ja vironkielisissä toisinoissa on virheitä. Kyseisten kielitoisintojen saattamiseksi muiden kielitoisintojen mukaisiksi on tarpeen antaa delegoitu asetus delegoidun asetuksen (EU) 2023/1669 oikaisemisesta.

2. DELEGOIDUN SÄÄDÖKSEN OIKEUDELLINEN SISÄLTÖ

Tällä delegoidulla asetuksella oikaistaan käännösvirheet tekstin espanjan-, hollannin-, latvian-, maltan-, puolan-, romanian-, ruotsin-, tanskan- ja vironkielisissä toisinoissa.

KOMISSIION DELEGOITU ASETUS (EU) .../...,

annettu 5.12.2025,

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2017/1369 täydentämisestä älypuhelinten ja taulutietokoneiden energiamerkinnän osalta annetun delegoidun asetuksen (EU) 2023/1669 tiettyjen kielitoisintojen oikaisemisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon energiamerkintää koskevien puitteiden vahvistamisesta ja direktiivin 2010/30/EU kumoamisesta 4 päivänä heinäkuuta 2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2017/1369¹ ja erityisesti sen 16 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission delegoidun asetuksen (EU) 2023/1669² espanjan-, hollannin-, latvian-, maltan-, puolan-, romanian-, ruotsin-, tanskan- ja vironkielisissä toisinoissa on liitteessä III olevan 2.2 kohdan a alakohdan kolmannessa virkkeessä merkin lisäämistä koskeva virhe. Virhe muuttaa säännöksen merkitystä ja vaikuttaa sen sisältöön. Tanskankielisessä toisinnossa on toinenkin virhe. Kahta virkettä erottanut välimerkki oli jätetty pois, mikä voi johtaa kielelliseen epäselvyyteen.
- (2) Sen vuoksi delegoidun asetuksen (EU) 2023/1669 espanjan-, hollannin-, latvian-, maltan-, puolan-, romanian-, ruotsin-, tanskan- ja vironkieliset toisinnot olisi oikaistava. Oikaisu ei vaikuta muihin kielitoisintoihin,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

(ei koske suomenkielistä toisintoa)

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

¹ EUVL L 198, 28.7.2017, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1369/oj>.

² Komission delegoitu asetus (EU) 2023/1669, annettu 16 päivänä kesäkuuta 2023, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2017/1369 täydentämisestä älypuhelinten ja taulutietokoneiden energiamerkinnän osalta (EUVL L 214, 31.8.2023, s. 9, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/1669/oj).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5.12.2025

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Ursula VON DER LEYEN